

de Wichtige Hinweise zur Pflege

Um die gewünschte Schutzfunktion und Feuchtigkeitsaufnahme zu erreichen, wurde diese Auflage mehrfach sorgfältig geraut. Durch dieses Verfahren wird das schwere Gewebe aus 85% Baumwolle und 15% Leinen besonders weich.

Molton-Auflagen haben materialbedingt relativ hohe Einlaufwerte. Um eine gute Passform zu gewährleisten, wurde dies durch ein größeres Schnittmaß berücksichtigt. **Waschen Sie den Artikel daher unbedingt vor dem ersten Gebrauch!**

Für ein optimales Waschergebnis empfehlen wir Folgendes:

- Waschen Sie die Auflage nicht separat, sondern immer in einer gut gefüllten Waschtrommel. Dies schützt die Oberfläche vor zu viel mechanischer Beanspruchung.
- Waschen Sie die Auflage bei max. 60 °C (diese Temperatur ist bereits ausreichend, um die meisten Bakterien abzutöten). Das schont das Gewebe und spart Energie.
- Trocknen Sie die Auflage im Wäschetrockner (Programm „bügeltrocken“). Wir empfehlen, die Auflage anschließend in Form zu ziehen.

fr Consignes importantes d'entretien

Afin de garantir les fonctions recherchées de protection et d'absorption de l'humidité, le tissu lourd (85 % de coton et 15 % de lin) de cette alèse a été gratté plusieurs fois avec soin pour lui donner un aspect particulièrement doux au toucher.

En raison du matériau utilisé, les alèses en molleton ont des taux de rétrécissement relativement importants et elles taillent grand afin de garantir un bon ajustement au matelas. **Il faut donc absolument laver l'article avant la première utilisation.**

Nos conseils pour un résultat de lavage optimal:

- Ne lavez pas l'alèse séparément, mais dans une machine à laver bien remplie afin de protéger la surface des sollicitations mécaniques excessives.
- Lavez l'alèse à 60 °C max. (la plupart des bactéries sont tuées à partir de cette température). Cela respecte mieux le tissu et économise l'énergie.
- Faites sécher l'alèse au sèche-linge (programme «prêt à repasser»). Nous vous conseillons ensuite de tirer sur l'alèse pour lui redonner sa forme.

it Avvertenze importanti per la manutenzione

Per raggiungere il grado di protezione e di assorbimento dell'umidità desiderato, il coprimaterasso è stato accuratamente irruvidito più volte. Grazie a questo procedimento, il tessuto pesante composto dall'85% di cotone e dal 15% di lino diventa particolarmente morbido.

I coprimaterassi in mollettone, per la natura stessa del materiale, hanno valori di restringimento relativamente alti. Per garantirne una linea ottimale, il coprimaterasso viene fornito in una misura più grande.

Per questo si prega di lavare assolutamente l'articolo prima del primo utilizzo!

Per un risultato del lavaggio soddisfacente, si consiglia quanto segue:

- Non lavare il coprimaterasso a parte, ma sempre in una lavatrice a tamburo piena. Tale accorgimento preserva il tessuto dall'eccessivo sforzo meccanico.
- Il coprimaterasso può essere lavato ad un massimo di 60° (questa temperatura è già sufficiente per eliminare la maggior parte dei batteri). In questo modo si protegge il tessuto e si risparmia energia.
- Asciugare il coprimaterasso in asciugatrice (programma «asciutto per stiratura»). Si consiglia successivamente di metterlo in forma.

en Important care information

To provide optimal protection and moisture absorption, this mattress topper has been carefully napped multiple times. This procedure makes the heavy fabric, which is 85% cotton and 15% linen, especially soft.

Because of the material, molleton mattress toppers have a relatively high shrinkage value. To ensure that it fits well, it has been cut out at a larger size. **Therefore, it is essential to wash the product before using it for the first time!**

For the best washing results, we recommend the following:

- Always wash the topper as part of a full load in the washing machine and not by itself. This protects the surface from excess mechanical strain.
- Wash the topper at max. 60 °C (this temperature is high enough to kill off most bacteria). This is better for the fabric and saves energy.
- Dry the topper in the dryer ("iron dry" cycle). We recommend pulling the topper into shape afterwards.

tr Bakım ile ilgili önemli bilgiler

İstenen koruma fonksiyonuna ve nem alımına ulaşmak için ped, çok defalar pürüzlü hale getirilmiştir. Bu işlem sayesinde %85 pamuk ve %15 ketenden oluşan ağır yapısı son derece yumuşaktır.

Molton pedler malzemesine bağlı olarak yüksek çekme değerlerine sahiptir. İyi bir uygunluk sağlamak için, daha büyük bir kesim boyutu göz önünde bulundurulur. **Bu nedenle ürünü ilk kullanımdan önce mutlaka yıkayın!**

İdeal bir yıkama sonucu için şunu öneriyoruz:

- Pedi ayrı bir şekilde tek başına değil, her zaman iyi doldurulmuş bir çamaşır makinesinde yıkayın. Bu durum üst yüzeyini çok fazla mekanik yıpranmadan korur.
- Pedi, maksimum 60 °C'de yıkayın (bu sıcaklık bakterilerin çoğunu öldürmek için zaten yeterlidir). Böylece yapısı korunur ve enerji tasarrufu sağlanır.
- Pedi kurutucuda kurutun (Program „ütüye hazır“).
Pedi daha sonra çekerek forma getirin.

cs Dôležitá pokyny k ošetrovaniu

Za účelem dosažení požadované ochranné funkce a absorpčních schopností potahu byl ochranný potah několikrát pečlivě zdrsňen. Díky tomu je těžká tkanina z 85% bavlny a 15% lnu obzvláště měkká.

Moltonové potahy mají tendenci se srážet, což je podmíněno materiálem, ze kterého jsou vyrobené. Potah je proto střížen celkově větší.

Před prvním použitím proto výrobek bezpodmínečně vyperte!

K dosažení optimálního výsledku praní doporučujeme:

- Neperte potah nikdy samotný, ale vždy spolu s jiným prádlem v dobře naplněném bubnu pračky. Povrch potahu se tak nevystavuje příliš velkým mechanickým vlivům.
- Potah lze prát při teplotě max. 60 °C (tato teplota je postačující k usmrcení většiny bakterií). Šetříte tím vlákno potahu i energii.
- Sušte potah v sušičce (program „suché k žehlení“).
Doporučujeme potah po vyprání vytáhnout do původního tvaru.

pl Ważne wskazówki pielęgnacyjne

Aby uzyskać żądaną funkcję ochronną i pochłanianie wilgoci, powłoka ta została poddana wielokrotnemu, starannemu szorstkowaniu. Dzięki temu ciężka tkanina z 85% bawełny i 15% lnu stała się szczególnie miękka.

Ze względu na specyfikę materiału powłoki Molton mają stosunkowo silną tendencję do zbiegania się. Aby zagwarantować dobre dopasowanie, uwzględniono ten efekt poprzez odpowiednio większy rozmiar.

Dlatego przed pierwszym użyciem należy koniecznie wyprać produkt!

Aby uzyskać optymalny rezultat prania, prosimy stosować się do następujących zaleceń:

- Nie prać powłoki oddzielnie, tylko zawsze w dobrze wypełnionym bębnie pralki. Chroni to powierzchnię przed nadmiernym obciążeniem mechanicznym.
- Powłoka może być prana w maks. temperaturze 60°C (ta temperatura jest wystarczająca, aby zabić większość bakterii). Chroni to tkaninę i pozwala oszczędzać energię.
- Powłokę należy wysuszyć w suszarce bębnowej do prania (program „Do prasowania”). Następnie zalecamy naciągnięcie powłoki, tak aby przyjęła właściwy kształt.

hu Fontos tudnivalók a tisztításhoz

A kívánt védelmi funkció és nedvességszívás eléréséhez ezt az alátétet többször gondosan felbolyhoztuk. Ezzel az eljárással a 85% pamutból és 15% lenből készült nehéz szövet különösen puha lesz.

A molton alátétek az anyag tulajdonságainak következtében viszonylag nagy mértékben összemennek. A megfelelő illeszkedés biztosítása érdekében a kizabásnál nagyobb méretet vettünk figyelembe.

Ezért kérjük, hogy az első használat előtt mindenképp mossa ki a terméket!

Az optimális mosási eredmény eléréséhez a következőt javasoljuk:

- A terméket ne külön mossa, hanem mindig jól megtöltött mosógépben dobban. Ez óvja a felszínét a túl nagy mechanikai igénybevételtől.
- Az alátét max. 60 °C-on mossa (ezen a hőmérsékleten a legtöbb baktérium elpusztul). Ez kíméli a szövetet, és energiát takarít meg.
- Az alátétet a szárítógépben szárítsa (a „könnyű vasalás” programon).
Javasoljuk, hogy utána húzza formára az alátétet.

sk Dôležitá pokyny na ošetrovanie

Aby chránič matraca získal ochrannú funkciu a sal vlhkosť, bol najskôr dôkladne viacnásobne zdrsňený. Ťažká tkanina z 85 % bavlny a 15 % ľanu získa týmto opracovaním mimoriadnu mäkkosť.

Moltonové chrániče matraca sa vyznačujú relatívne vysokou zrážanlivosťou. Aby sa dosiahol vhodný rozmer, zohľadnila sa táto vlastnosť zvolením väčšieho strihu. **Pred prvým použitím preto výrobok bezpodmienečne vyperte!**

Pre optimálny výsledok prania odporúčame dbať na nasledovné:

- Chránič matraca neperte samostatne, ale vždy v dobre naplnenom bubne pračky. Takto sa povrch chrániča matraca ochráni pred príliš intenzívnym mechanickým namáhaním.
- Chránič matraca perte pri max. 60 °C (táto teplota je postačujúca na usmrcenie väčšiny baktérií). To chráni tkaninu a šetrí energiu.
- Chránič matraca sušte v sušičke bielizne (program „suché na žehlenie“). Následne odporúčame ponáhlovať chrániča matraca do pôvodného tvaru.

sl Pomembni napotki za vzdrževanje

Da bi dosegli želeno funkcijo zaščite in absorpcijo vlage, je bila ta prevleka večkrat skrbno kosmatena. Zaradi te metode je težka tkanina iz 85 % bombaža in 15 % lanu posebej mehka.

Molton prevleke imajo glede materiala relativno visoke vrednosti krčenja. Da bi zagotovili dobro prilaganje, je bila upoštevana večja dimenzija reza. **Zato, prosimo, izdelek pred prvo uporabo obvezno operite!**

Za optimalen rezultat pranja priporočamo sledeče:

- Prevleke ne perite ločeno, temveč vedno v dobro napolnjenem pralnem bobnu. To ščiti površino pred preveliko mehansko obremenitvijo.
- Prevleko perite pri največ 60 °C (ta temperatura je dovolj, da uniči večino bakterij). To ščiti tkanino in varčuje z energijo.
- Prevleko sušite v sušilniku perila (program „sušenje za likanje“).
Priporočamo, da nato prevleko razvlečete v obliko.